



Simulation exercise: African swine fever in Portugal

23 to 24 November 2023

Dr Susana Guedes Pombo, Delegate to WOA and Chief Veterinary Officer of Portugal informed WOA that a simulation exercise to test the response to African swine fever outbreaks will take place on 23 and 24 November 2023 in Vinhais, Bragança district, Norte region.

The simulation exercise, called “EXESIMUPSA2023”, will consist of a tabletop involving the Veterinary Services from the central services of the Directorate General for Food and Veterinary (DGAV) and the Norte region, as well as key stakeholders, such as private and municipal veterinarians, associations of producers, staff from the municipality of Vinhais, the national guard, environmental authorities and the Portuguese army.

The main objective of this simulation exercise is to practise certain aspects of the national contingency plan for the response to outbreaks of ASF in domestic pigs and wild boar. The aspects addressed include clinical examination, sampling, epidemiological investigation and follow-up, organization and management of the sanitary killing of the animals, disposal of carcasses and other byproducts, cleaning and disinfection, as well as planning the emergency measures on the restriction zones.

Another objective is to train the participants on how to establish the infected area and implement surveillance in the case of ASF in wild boars, in collaboration with the University of Trás-os-Montes.

Furthermore, implementing this simulation exercise will allow the country to raise stakeholder awareness around the importance of ASF, of identifying clinical signs of ASF, and of adequate control and biosecurity measures to prevent transmission.

The simulation exercise will start with an open seminar on ASF, disease prevention and response, and biosecurity principles, in collaboration with the Faculty of Veterinary Medicine of the University of Lisbon. The simulation exercise will include six groups that will work together on a scenario and present their results in a final session.

For further information about this simulation exercise, please contact the Office of the Chief Veterinary Officer of Portugal at dirgeral@dgav.pt.

For further information on the simulation exercises reported to WOA, [please visit the WOA website](#). To receive emails when new simulation exercises are published by WOA, [please sign up to the WAHIS distribution list](#).



Exercice de simulation : peste porcine africaine au Portugal

du 23 au 24 novembre 2023

La Docteure Susana Guedes Pombo, Déléguée auprès de l'OMSA et Cheffe des Services vétérinaires du Portugal, a informé l'OMSA qu'un exercice de simulation sur la réponse à des foyers de peste porcine africaine aura lieu les 23 et 24 novembre 2023 à Vinhais, dans le district de Bragança, dans la région du Norte.

L'exercice de simulation, appelé "EXESIMUPSA2023", consistera en une table ronde à laquelle participeront les Services vétérinaires des services centraux de la Direction générale de l'alimentation et des affaires vétérinaires (DGAV) et de la région du Norte, ainsi que les principales parties prenantes, telles que les vétérinaires privés et municipaux, les associations de producteurs, le personnel municipal de Vinhais, la garde nationale, les autorités chargées de l'environnement et l'armée portugaise.

L'objectif principal de cet exercice de simulation est de mettre en pratique certains aspects du plan d'urgence national pour la réponse à des foyers de peste porcine africaine chez les porcs domestiques et les sangliers. Les aspects abordés comprennent l'examen clinique, l'échantillonnage, l'enquête épidémiologique et son suivi, l'organisation et la gestion de la mise à mort sanitaire des animaux, l'élimination des carcasses et autres sous-produits, le nettoyage et la désinfection, ainsi que la planification des mesures d'urgence dans les zones de restriction.

Un autre objectif est de former les participants à l'établissement de la zone infectée et à la mise en œuvre de la surveillance dans le cas de la peste porcine africaine chez les sangliers, avec la collaboration de l'Université de Trás-os-Montes.

En outre, la mise en œuvre de cet exercice de simulation permet au pays de sensibiliser certaines parties prenantes à l'importance de la peste porcine africaine, à la reconnaissance des signes cliniques de la peste porcine africaine, ainsi qu'à l'importance des bonnes pratiques de prévention concernant les possibilités de transmission, y compris les mesures de biosécurité.

L'exercice de simulation débutera par un séminaire ouvert sur la peste porcine africaine, notamment sur la prévention et la réponse aux maladies, ainsi que sur les principes de biosécurité, avec la collaboration de la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Lisbonne. L'exercice de simulation comprendra 6 groupes qui travailleront sur un scénario et présenteront leurs résultats lors d'une session finale.

Pour plus d'informations sur l'exercice de simulation, veuillez contacter le Bureau de la Cheffe des Services vétérinaires du Portugal à l'adresse dirgeral@dgav.pt.

Pour plus d'informations sur les exercices de simulation notifiés à l'OMSA, [veuillez consulter le site web de l'OMSA](#). Pour recevoir des courriels quand des nouveaux exercices de simulation sont publiés par l'OMSA, [veuillez vous inscrire à la liste de diffusion WAHIS](#).



Ejercicio de simulacro: Peste porcina africana en Portugal

23 al 24 de noviembre de 2023

La Dra. Susana Guedes Pombo, Delegada ante la OMSA y Jefa de los Servicios Veterinarios de Portugal, ha informado a la OMSA de que un ejercicio de simulacro sobre la respuesta a los brotes de peste porcina africana tendrá lugar los días 23 y 24 de noviembre de 2023 en Vinhais, en el distrito de Bragança, en la región Norte.

El ejercicio de simulacro, denominado "EXESIMUPSA2023", consistirá en una mesa redonda en la que participarán los servicios veterinarios de los servicios centrales de la Dirección General de Alimentación y Asuntos Veterinarios (DGAV) y de la región Norte, así como las principales partes interesadas, como veterinarios privados y municipales, asociaciones de productores, personal municipal de Vinhais, la Guardia Nacional, autoridades medioambientales y el ejército portugués.

El objetivo principal del ejercicio de simulacro es poner en práctica determinados aspectos del plan nacional de contingencia para responder a brotes de peste porcina africana en cerdos domésticos y jabalíes. Los aspectos abordados incluyen el examen clínico, la toma de muestras, la investigación y el seguimiento epidemiológicos, la organización y gestión del sacrificio sanitario de los animales, la eliminación de los cadáveres y otros subproductos, la limpieza y desinfección, y la planificación de las medidas de emergencia en las zonas de restricción.

Otro objetivo es formar a los participantes en el establecimiento de la zona infectada y la aplicación de la vigilancia en caso de peste porcina africana en jabalíes, con la colaboración de la Universidad de Trás-os-Montes.

Además, la realización de este ejercicio de simulacro permite al país sensibilizar a determinadas partes interesadas sobre la importancia de la peste porcina africana, el reconocimiento de los signos clínicos de la peste porcina africana y la importancia de las buenas prácticas de prevención en relación con las posibilidades de transmisión, incluidas las medidas de bioseguridad.

El ejercicio de simulacro comenzará con un seminario abierto sobre la peste porcina africana, incluyendo la prevención y respuesta a la enfermedad, así como los principios de bioseguridad, en colaboración con la Facultad de Veterinaria de la Universidad de Lisboa. En el ejercicio de simulacro participarán 6 grupos que trabajarán en un supuesto y presentarán sus resultados en una sesión final.

Para más información sobre el ejercicio de simulacro, póngase en contacto con la Oficina del Jefe de los Servicios Veterinarios de Portugal (dirgeral@dgav.pt).

Para más información sobre los ejercicios de simulacro notificados a la OMSA, [visite el sitio web de la OMSA](#). Para recibir correos electrónicos cuando la OMSA publique nuevos ejercicios de simulacro, [suscríbese a la lista de difusión de WAHIS](#).